

2 Tesalonicenses

Ja ua rá yoho ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Tesalónica.

¹ Nügä drá Pablo, conná Silvano 'nɛhra Timoteo, dadi zɛnguagähe'ɯ mā zi cɯhɯ yø 'yɛc'ɛi rá m'mɯp'ɯ ja rá hnini Tesalónica. Gue'ahɯ yø ja'i Oja mā Papáhɯ, co 'nɛ'a mā Hmɯhɯ Jesucristo. ² Dí nnegähe ngue guehya di jap'ahɯ ya 'nɛ da hyut'a ni mmɯihɯ.

³ Ague mā zi cu'ahɯ, zant'a dadi ja mammädigähe Oja conná ngue'ahɯ. Ní 'yup'ɯ ngue gue'a gä øthe'a, porque ni nt'ɛc'ɛihɯ i ja, man'na ni hyuxtho. 'Nɛ xquet'a man'na man'na gadi mmahmɯ n'na ngu n'na'ahɯ. ⁴ A nucɛgahe p'ɯ ha nná mähme, nup'ɯ di mpeti yø ja'i Oja, i jaje mpähä ngue dí xihme yø ja'i hanja ni nt'ɛc'ɛihɯ. Nü'a te rá n'ɯ guí sähɯ ngue sɯ'ahɯ yø ja'i, gä guí sɛthɯ.

⁵ Nuyá, guí sähɯ rá n'ɯ ngue guí ɛc'ɛihɯ rá hya Oja. A nü'a gä dɯ ni nt'ɛc'ɛihɯ, gue'a guí nɛqui'a ya ngue gä xanho te øt'Oja. Gue'a di zadi ngue gui thohmɯ p'ɯ di manda Oja'a. ⁶ Pɛ ní 'yup'ɯ di un'Oja'ɯ te'o di un'ahɯ. ⁷ A nüjɯ ngue dí sähɯ rá n'ɯ, da 'yɛhra pa da zɛp'ɯ'a rá n'ɯ dí sähɯ. Di n'nacjɯ rá ts'äya 'mø rá pa da ɛp'ɯ rá Hmɯ Jesús. Nuná di 'yɛ mahɛts'i, da n'youi yø anxɛ ja yø ts'ɛdi. Nü'mø bá ɛhɛ, dadi yoxni tengutho gui yoxni rá sibi. ⁸ Di

'yɛhɛ dɑ mɛnhnɑ castigo gǎtho yø ja'i hɪnxɑ mba Oja, 'nɛ hɪnxɑ 'yɛc'ɛi rɑ hoga 'da'yo hyɑ i hmaŋgue hanja'a rɑ Hmu Jesucristo. ⁹ A nuya yø ja'i ya, dɑ ma rɑ castigo, dɪ m'mɛdi para zantho. Dɑ ma ma'ueque p'ɥ ja rɑ hmi rɑ dɑ rɑ Hmu Jesús. Nup'ɥ dɑ 'yudi Hague ngu gangu rɑ ts'ɛdi i ja, ya hɪndi njapi dɪ m'mɥp'ɥ gue dɑ nu. ¹⁰ Nu'a rɑ pa dɑ ɛp'ɥ rɑ Hmu, gǎtho yø 'yɛc'ɛi dɑ 'yɛspabi 'nɛ dɑ danne. Xquet'a 'nɛ'ahɥ gui m'mahmɥ p'ɥ gue gɑ 'yɛc'ɛihɥ nɑ rɑ hyɑ dɑ xi'ahɥ.

¹¹ Janangue nuyá, zant'a dɪ mmat'Oja gǎhe conná gue'ahɥ. Dí äpähe Oja gue nu'a rɑ hyɑ i zon'nahɥ gue gdɪ n'yohɥ, gue'a gdɪ n'yohɥ'a. Dí äpähe Oja gue nu'a te gɑ rɑ nho so nɪ mmɥi gui 'yøthɥ, di ha'ahɥ rɑ ts'ɛdi gui 'yøthɥ. 'Nɛ di ha'ahɥ rɑ ts'ɛdi gui 'yøthɥ'a te gɑ rɑ nho rɑ nsäui nɪ nt'ɛc'ɛihɥ i ja. ¹² Nu'mø dɑ nu yø ja'i gue gui 'buhmɥ xanho, yø ja'i dɑ nu mansu rɑ Jesucristo. Xquet'a 'nɛ'ahɥ dɑ hnu mansu'ahɥ p'ɥya gue gui n'yohɥ rɑ Jesús. Nguna dɪ nja conná guehrá mate Oja 'nɛ conná guehrá mate ma Hmuɥ Jesucristo.

2

¹ Ague ma zi cu'ahɥ, dɑ ɛp'ɥ ma Hmuɥ Jesucristo gue di percahɥ 'dap'ɥ ga m'mahmɥ. Dí nne ga xi'ahɥ te 'bɛ'a ja gue dɪ nja. ² Nu'mø to dɑ 'yɛn'ahɥ, ya dɑ guehra pa jap'ɥ dɑ zøhra Hmu ya, dɑ 'yɛnɑ, 'yo sä dadi fɛ'nɪ mmɥihɥ. 'Yo gui ɛc'ɛihɥ te dɑ ma, madague'a dɑ 'yɛnɑ gue Oja di bɛnnbɪ te i mma, ogue dɑ 'yɛn'ahɥ gue go dɑ ot'ä rɑ sɥcua n'youi yø hyɑ dɑ xi'ahɥ. ³ Xinda hangu dɑ si'ahɥ, 'yo gadi n'unɪ dɑ thä'ahɥ. Porque hante dɑ zønna

pa da ep'ua ra Hmu, i jatho ngue ra muditho di n'yo yø ja'i ngue dyø mmejmahya, da gohi ngue yø nsuiui Oja. Nu'mø bi nja na ra hya na, ja di nequi p'ua ra ja'i ngue tate ja ra ts'oqui p'uya. 'Ne guehna ya xpa ts'annbi ngue da ma ra castigo. ⁴ Nuna guehna da boni ngue da zumbabi'a te ga thanne yø ja'i na, da gue Oja da zui. Hønsē na da ne ngue da ma thanne na. 'Ne da mip'ua ja ra njja Oja tengutho 'mø ngue da guehna Oja na. Da 'yemp'uya: "Nugä, guecä Ojagä ya", da 'yēna.

⁵ Dami bemhmu'a ra hya dá xi'ahu 'mø dambí 'bucä p'ua guí 'buhmu. Guí nnu ngue dá xi'ahu tengū na ra hya na. ⁶ Ya guí pahmu te 'be'a samya ngue hinguí nequi nts'edi, hante ngue da zonna pa bá ts'annbi ngue di nequi te'o na ra ts'oc'ei na. ⁷ Tobe hīndi nequi xandønho'a te gä rá ts'edi ra nts'o, pe nu'a ra nts'o, ya i ja. Høntho ngue hīndi unna nt'edi'a to sammī ngue di nequi xanho te'o ni ja'i na dí xi'ahu. ⁸ Pe nu'mø bi zonna pa di t'unna nt'edi da 'yuhrá ts'edi, ya di nequi na ra ts'oc'ei dí xi'ahu p'uya. Pe nu'mø bá ep'ua ra Hmu Jesús, ya da hnu ngue mathoguitho ja rá ts'edi, porque conná hyanetho di hyo na ra ts'oc'ei na.

⁹ Nu'mø bi nequi na ra ts'oc'ei na, ra zithu'a di hatra ts'edi. Da hnu ngue ja rá ts'edi da 'yøtyø hmeya hījongui sä da 'yøt'e. Gue'a di nhäte'a p'uya. ¹⁰ Xants'o te gätho da 'yøt'e. 'Dama 'dan'yo te gä da 'yøt'e, da hyoni ha di hyätyø ja'i ja ngue di m'medi. Nu'a di m'medi ngue himbi ne xta mbahna ra hya majuanī. 'Ne guehna ra hya xtī nyanyø te yø ja'i na. ¹¹ Janangue Oja di japi ngue da thätya yø ja'i ya, da 'yēc'ei'a ra hya ngue ra fehni.

12 Gue'a di ma ra castigo gätho ya yø ja'i, ngue himbi 'yεc'ei na ra hya majuanì. 'Nε hønt'a te yø nts'o ga 'yo nnu manho.

 13 Ague ma zi cu'ah, nuna ma Hmuha Jesucristo di ma'ah. Janangue nuyá, zant'a jatho ngue ga ja mamadigähe Oja ngue te bi 'yøt'ah. Porque rá mæditho bi huan'nah Oja, ya xpá nzänni ngue di nyanni teh. Nu'mø gmi 'yεc'eih na ra hya majuanì, ra Espiritu Santo bi 'yøt'e ngue gá soh rá 'yε Oja. 14 Dá xi'ah ra hoga 'da'yo hya, guehna ra hya i zon'nah Oja na. I nnepe ngue di toca'ah na ra nho jap'ha 'bæhma Hmuha Jesucristo. 15 Janangue nuya ma zi cu'ah, di nda xanho ni nt'εc'eih ya. Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui pumbenih ya yø hya dá xän'naεh. Da gue'ha yø hya dá orp ja ra carta dá pen'nah p'ha, man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui pumbenih.

16 Bi macj Oja ma Papáha, 'nε bi 'dacj rá mate ngue bi hoga ma mmæih para zantho. Xquet'a dí tømhm'a ra nho di 'dacj Oja m'mæfa. Da ne Oja co 'nε'a ma Hmuha Jesucristo di jap'ah. 17 Da ne Oja ngue di hatra ts'edi ni mmæih 'nε gui dæ'ni n'yomfenih ngue nup'ha gui yah, ra hya xtango gui mamhm. Nu'mø te gui øth, gä da gue'a te xanho gui 'yøth.

3

1 Hønt'a di 'bæhya ma zi cu'ah, dami marcahe Oja, n'namhma ngue nup'ha dí mmangähe rá hya ma Hmuha, xtangu yø ja'i da 'yεc'ei tengutho bi njap'ha gui 'bæhm. 2 Xquet'a dami marcahe

Oja n'namh̄mā ngue da yanḡähe Oja ngue'a te mb̄nnḡähe yø ts'oc'ei. Porque h̄inga ḡätho yø ja'i da 'yεc'ei ra hya dí mm̄anḡähe.

³ Pε nu'a ra Hmū h̄inguī h̄egah̄'a. Da 'yøt'e ngue gui hyah̄ ra ts'edi 'nε da yan'ah̄ ngue ra nts'o.

⁴ Dadi seguraḡä ngue di mf̄äxte ra Hmū. Jan̄angue dí pac̄ä ngue nuna te ra hya ga 'bεp'ah̄, guehna guí nne gui 'yøth̄ na, h̄inda 'yεhr̄a pa guí fεsthoh̄ na ra hya na.

⁵ Da ne Oja ngue da d̄inni mm̄aih̄'a te gui ma'ah̄ Oja. 'Nε da 'yøt'e ngue gui s̄eti hangū ra n'ε guí thoh̄m̄ tengūtho ra Cristo bi z̄eti hangū ra n'ε bi thogui.

⁶ Ague mā zi cu'ah̄, mā Hmūh̄ Jesucristo di 'dac̄ähe ra ts'edi ga xi'ähe na ra hya ga m̄manyä. Nu'ε mā cuh̄ h̄inguī nne di mp̄efi, 'nε h̄inguī h̄axra hya dá x̄än'nah̄, ogādi nsixh̄'ε. ⁷ Ya guí pah̄m̄ te gdí 'b̄uh̄m̄, h̄in tem̄ ndanhȳei ḡä nurcahe. ⁸ H̄injonda äp̄tho te dá sihe. Sinoque dá honi ha da japi te dí homh̄me. Ra pa ra xui dá mp̄efi ngue di tah̄a te ga sihe, porque h̄inda negähe ngue di toca'ah̄ ra gasto ngue te dí sihe. ⁹ Madague'a ní 'yup'ε xc̄ä manḡähe ngue xqui f̄äxc̄ähe, pε h̄inte dá manḡähe. Sinoque dá mp̄eh̄me para ngue ga ut'ähe te ja ngue gdí n'yoh̄. ¹⁰ Porque nu'mø d̄ambá m'm̄cähe p'ε guí 'b̄uh̄m̄, guehna ra hya dá xi'ähe na, dá manḡähe ngue nu to h̄inguī nne di mp̄efi, ya h̄indi nsih̄m̄ε. ¹¹ Dí øc̄ähe n'na ra hya ua, ngue 'b̄ε i'da ni amigoh̄ h̄inguī nne di mp̄efi. Nu'a te ga 'yo, h̄öndyø ja'i di ats'i te ga 'b̄ei para ngue da z̄äp'ε di c'a. ¹² A nuya yø ja'i njap'ε, guesε

ra Jesucristo di haçje ra ts'edi ngue ga xifi ngue 'yo nimantho di orpabi yø ja'i, njuantho da ma ra 'befi da daha te da zi.

¹³ Ague ma zi cu'ah, 'yo gui sayah, hangu ra pa dami 'yøth ra nho. ¹⁴ Nu'mø toni ja'i da 'yena ngue hinda 'yεc'ei na ra hya dá cuatähe ua ja ra carta ja ua, 'yo gadi nsixh, n'namhma ngue da mεsrá sä. ¹⁵ Pε 'yo gui øt'e ngue ni nsaiui. Sinoque dami hejpa'ha te øt'e, porque ni cuh.

¹⁶ Nuna ma Hmu'ha Jesucristo guehna da zä da hyut'a ni mmaih na. Da ne ngue hinda hyc'ah hangu ra pa. Nu'mø tema hya gui thohm, da hyoni ha di japi ngue da hyut'a ni mmaih, hont'a bi zä mahya gui thohm.

¹⁷ Nugui drá Pablo conma 'yεε nna cuatä na ra letra ja ua ngue nná zengua'ah. Nu'mø dadi firmagä ma carta 'mø bi gua'a nt'ot'i, guehna ra hya ja ua dadi cuati: ¹⁸ Nuna ma Hmu'ha Jesucristo di japi gätho'ah. Da ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f